



مركز الكويت لمكافحة السرطان  
Kuwait Cancer Control Center

## سرطان البروستات

## إرشادات للمريض



تم إعداد هذا الكتيب ضمن الاتفاقية مع



## العوامل التي تؤدي إلى الإصابة بسرطان البروستات

يكون الشخص أكثر عرضة للإصابة بسرطان البروستات في حال:

- تجاوز سن الـ 50 عاماً.
- إذا كان والده أو شقيقه مصاباً بسرطان البروستات.
- تناول الوجبات الغنية بالدهون الحيوانية.

## التحائيل الخاصة بسرطان البروستات

تحدث إلى طبيبك عن التحائيل الخاصة بسرطان البروستات. من الضروري إجراء الفحوصات السنوية تحت إشراف طبيبك لاكتشاف سرطان البروستات في مرحلة مبكرة.

تضم التحائيل التي يجب إجراؤها للرجال الذين تزيد أعمارهم على 50 عاماً أو الرجال المنحدرين من أصل إفريقي وتزيد أعمارهم على 40 عاماً:

- تحليل دم لدلائل أورام البروستات (PSA)
- يرتفع مستوى PSA في الدم بين الرجال المصابين بسرطان البروستات.
- فحص المستقيم.

بعد أن يرتدي الطبيب القفاز الطبي ويضع الزيت الخاص بالفحص على يده يقوم بفحص المستقيم بأحد أصابعه ويفحص أي مناطق صلبة أو متورمة في البروستات.

إذا أشارت نتيجة الفحص إلى أنك مصاب بسرطان البروستات، فقد تحتاج إجراء فحوصات أخرى. قد يتم سحب عينة صغيرة من نسيج البروستات لتحليل الخلايا السرطانية. وهو ما يسمى بتحليل العينة.

البروستات هي غدة لدى الرجال تفرز سائلاً يكون جزءاً من السائل المنوي، ويبلغ حجمها 2 سنتيمتر × 2 سنتيمتر وتوجد في منطقة الحوض. تستخدم البروستات هرموناً ذكرياً يسمى بهرمون "تستوسترون" لكي تعمل بشكل طبيعي.

## أعراض سرطان البروستات

يعاني بعض الرجال من:

- الحاجة إلى التبول لمرات عديدة، خاصة في الليل.
- صعوبة التبول أو الاحتفاظ بالتبول.
- التدفق الضعيف للتبول.
- الألم أو الحرقنة عند التبول.
- خروج السائل المنوي من القضيب محدثاً ألماً أثناء الجماع.
- دم في البول أو السائل المنوي.
- الألم أو تصلب الجزء السفلي من الظهر وعظام الورك والأجزاء العلوية من عظمة الفخذ.

في بعض الحالات لا تظهر أي من هذه الأعراض.

توجه إلى الطبيب إذا كنت تعاني أياً من هذه الأعراض.



## Your Care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery.
- Radiation therapy.
- Chemotherapy.
- Hormone therapy.
- Watchful waiting.

If you have any questions, please speak to your treating physician or health care provider.



This information is to be used for informational purposes only and is not intended as a substitute for professional medical advice, diagnosis or treatment. Please consult your health care provider for advice about a specific medical condition. A single copy of these materials may be reprinted for non-commercial personal use only.



## طرق العناية

إذا كنت مصاباً بسرطان البروستات، سوف يتحدث إليك الطبيب عن طرق العلاج المتاحة والتي تشمل:

- الجراحة.
- العلاج الإشعاعي.
- العلاج الكيماوي.
- العلاج الهرموني.
- الترقب ومتابعة الحالة.

وفي حال وجود أي أسئلة أو استفسارات لا تتردد في مناقشتها مع طبيبك أو الفريق المعالج لك.



إن المعلومات الواردة بهذه النشرة تهدف إلى التوعية وليست بأي حال من الأحوال بديلاً عن الرعاية الطبية المتخصصة لأغراض التشخيص أو العلاج، ويجب الرجوع للأطباء المعالجين للاستفسار عن أي أمور إضافية متخصصة ولطلب الاستشارة الطبية المتعلقة بأي مشكلة محددة.

